



ASELKON

USER GUIDE | Гид пользователя

INTERARMS

SHOTGUN

SHOTGUN

SHOTGUN

ASELKON



INTER DARK BLACK



RED STONE DARK BLACK



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	1-4
2. ВВЕДЕНИЕ.....	5
3. ГАРАНТИЯ.....	5
4. ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ СБОРКА РУЖЬЯ.....	5-9
5. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ.....	9
6. ЗАРЯЖАНИЕ РУЖЬЯ.....	10-12
7. ЗАМЕНА ПАТРОНА.....	13
8. РАЗРЯЖАНИЕ РУЖЬЯ.....	14
9. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....	15
10. ВЫБОР БОЕПРИПАСОВ.....	15
11. УХОД ЗА РУЖЬЕМ.....	16
12. РАЗБОРКА РУЖЬЯ.....	16-18
13. СБОРКА РУЖЬЯ.....	19-20
14. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И РЕГУЛИРОВКИ.....	21-23
15. ЧОКИ.....	3-24
16. ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ РУЖЬЯ.....	25-32

INDEX

1. BASIC SAFETY RULES.....	6
2. INTRODUCTION.....	10
3. WARRANTY.....	10
4. ASSEMBLY.....	10
5. GUN SAFETY CATCH.....	12
6. LOADING.....	13
7. CARTRIDGE REPLACEMENT.....	16
8. UNLOADING.....	17
9. TROUBLESHOOTING.....	18
10. CHOICE OF AMMUNITION.....	18
11. MAINTENANCE.....	19
12. RIFLE STRIPPING.....	19
13. SHOTGUN ASSEMBLY.....	21
14. ACCESSORIES and ADJUSTMENTS.....	23
15. CHOKE.....	25
16. PARTS LISTS.....	27



Начиная с 2006 года компания Aselkon AŞ. является одним из ведущих турецких производителей в секторе машиностроения и оборонной промышленности. Наши производственные мощности расположены в г.Конья и занимают 40.000 м2 открытых и 20.000 м2 закрытых площадей.

Каждый день, внедряя инновации в наш сектор, мы предоставляем комплексные решения с высокой степенью автоматизации и гибкости. Это позволяет предлагать нашим покупателям продукты высокого качества и всестороннюю поддержку.

Aselkon уделяет особое внимание удовлетворенности клиентов и соответствию продукции международным стандартам качества, для чего были разработаны собственное тестовое программное обеспечение и организована научно-исследовательская лаборатория.

Продукты НИОКР разработанные нашими инженерами, техническим персоналом и дизайнерами постоянно совершенствуются.

Данный подход привел к тому, что сейчас продукция Aselkon AŞ. известна своим качеством во всем мире.

ASELKON



1.ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ: Ознакомьтесь с настоящим пособием до начала эксплуатации оружия

ВНИМАНИЕ: Огнестрельное оружие является источником повышенной опасности и может нанести значительные травмы, повреждение имущества или смерть. Правила безопасности напоминают, что безопасность при использовании оружия является ответственностью лица его эксплуатирующего.

1.1 НИКОГДА НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ ОРУЖИЕ НА ЛЮДЕЙ

Ствол ружья не должен быть направлен на человека. Это является особенно важным при зарядании или разряжании ружья. При стрельбе по цели необходимо знать, какие объекты находятся позади нее. При непопадании по цели, или при прохождении снаряда сквозь цель, стрелок ответственен за непреднамеренно нанесенный этим ущерб.

1.2 ВСЕГДА ОБРАЩАЙТЕСЬ С РУЖЬЕМ КАК С ЗАРЯЖЕННЫМ

Никогда не предполагайте, что оружие является незаряженным. Для того чтобы убедиться, что оружие не заряжено, откройте патронник и убедитесь в отсутствии патрона в патроннике. Разряжание магазина, также не может гарантировать, что ружье не заряжено и не может произвести выстрел. Осмотр ружей производится только после извлечения всех патронов из магазина и проверки патронника на наличие патрона.



1. BASIC SAFETY RULES



WARNING: Please read this manual before handling your firearm.

WARNING: Firearms can be danger and can potentially cause serious injury, damage to property or death, if handled improperly. The following safety rules are an important reminder that firearm safety is your responsibility.

1.1 NEVER POINT A FIREARM AT SOMETHING OR THAT IS NOT SAFE TO SHOOT

Never let the muzzle of a firearm point at any of your body or at another person. This is especially important when loading or unloading the firearm. When you are shooting at a target, know what is behind it. If you miss your target or if the bullet penetrates the target, it is your responsibility to ensure that the shot does not cause unintended injury or damage. 34

1.2.ALWAYS TREAT A FIREARMS AS IF IT WAS LOADED

Never assume that a firearm is unloaded. The only certain way to ensure that is a firearm has a chamber empty is to open the chamber and visually and physically examine the inside to see if a round is present. Removing or unloading the magazine will not guarantee that a firearm is unloaded or cannot fire. Shotguns and rifles can be checked by removing all rounds and by then opening and inspection of the chamber for any remaining rounds can be made.



1.3 ХРАНИТЕ ОРУЖИЕ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ МЕСТЕ



Владелец оружия ответственен за то, чтобы дети до 18 лет, а также иные люди, не имеющие на это права, не имели доступа к оружию. Для снижения риска несчастных случаев с участием детей, разрядите свое оружие, закройте его в сейфе и храните боеприпасы под замком в отдельном месте.

Хранение ружья в оружейном сейфе может является наиболее подходящим для снижения вероятности использования ружья третьими лицами.

1.4. Стрельба по поверхности воды, камням или иным твердым поверхностям

увеличивает вероятность рикошета или фрагментации пули либо дробы. Это может нанести вред вам, а также людям или предметам вокруг вас.

1.5. ИЗУЧИТЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ОРУЖИЕМ

Помните, что предохранитель не отменяет правила безопасного обращения с оружием. Поэтому обязательно используйте предохранитель, но при этом соблюдайте правила безопасного использования оружия, указанные в данном пособии. Для того, чтобы лучше ознакомиться с правилами надлежащего использования данного либо иного ружья, необходимо пройти курс безопасного обращений с оружием под руководством соответствующего эксперта.

1.3.STORE YOUR FIREARM SO THAT CHILDREN CANNOT GAIN ACCESS TO IT.



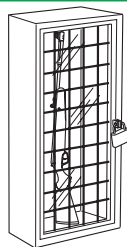
It is your responsibility to ensure that children under the age of 18 or other unauthorized persons do not gain access to your firearm. To reduce the risk of accidents involving children, unload your firearm, lock it and store the ammunition in a separate locked location. Please do not forget devices intended to prevent accidents. For example, cable locks, chamber plugs, etc. may not prevent use or misuse of your firearm by a determined person. Firearm storage in a steel gun safe may be more appropriate to reduce the likelihood of intentional misuse of a firearm by unauthorized child or person.

1.4. NEVER SHOOT AT WATER OR AT A HARD SURFACE

Shooting at the surface of water or at a rock or other hard surface increases the chance of ricochets or fragmentation of the bullet or shot. Otherwise bullet may disperse unexpectedly and it may cause damage to you or to environment.

1.5. KNOW THE SAFETY FEATURING OF THE FIREARM YOU ARE USING

But remember: safety devices are not a substitute for safe handling procedures. It is imperative that you know and use the safety features of the particular firearm you are handling, but accidents can best be prevented by following the safe handling procedures described in these safety rules and elsewhere in the product manual. To further familiarize you with proper use of this or other firearms, take a Firearms Safety Course taught by an expert in firearms use and safety procedures.



ASELKON



1.6. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОРУЖИЕ В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ ИНОГО ОПЬЯНЕНИЯ



Не используйте оружие, находясь в состоянии алкогольного опьянения. Если вы принимаете лекарства, которые влияют на вашу реакцию или восприятие, не используйте оружие до прекращения действия лекарства.

1.7. НЕ ПЕРЕВОЗИТЕ ОРУЖИЕ ЗАРЯЖЕННЫМ

Перед погрузкой оружия в транспорт, необходимо его разрядить, убедившись в том, что магазин и патронник пусты. Стрелок должен заряжать оружие только по прибытии к месту стрельбы непосредственно перед стрельбой. Если вы носите оружие для самообороны, то пустой патронник снизит вероятность непреднамеренного выстрела

1.8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О СВИНЦОВОМ ОТРАВЛЕНИИ

Стрельба в слабо вентилируемом пространстве, чистка оружия или обращение с боеприпасами потенциально может вызвать отравление свинцом или иными химическими соединениями и тем самым нанести вред здоровью. Поэтому всегда, при указанных выше манипуляциях с оружием, обеспечивайте вентиляцию помещений. Также необходимо мыть руки после использования оружия. ВНИМАНИЕ! Соблюдение законодательства, регулирующего продажу, транспортировку и использование огнестрельного оружия, является Вашей ОБЯЗАННОСТЬЮ НИМАНЕ! Оружие - источник повышенной опасности и способно убить вас или кого-либо еще. Всегда будьте предельно аккуратны в обращении с оружием. Несчастные случаи, как правило, являются результатом несоблюдения основных правил эксплуатации оружия.

1.9. ОСУЩЕСТВЛЯЙТЕ СВОЕВРЕМЕННОЕ УХОД ЗА РУЖЬЕМ

Оружие необходимо хранить и переносить таким образом, чтобы грязь, материя либо другие предметы не скапливались в рабочих частях оружия. Для избежания коррозии и (или) повреждения ствола из-за наличия грязи в канале ствола, чистите и смазывайте ваше оружие, после каждого использования. Перед заряджанием всегда необходимо проверить канал ствола и патронник, для того, чтобы убедиться в их чистоте и отсутствии посторонних тел в них. Посторонние предметы в канале ствола могут разрушить целостность ружья, а также поранить стрелка и людей вокруг. Если во время стрельбы вы услышите необычные звуки - немедленно прекратите стрельбу и разрядите ружье так, как это указано в настоящем пособии. Убедитесь, что в патроннике и канале ствола отсутствуют посторонние предметы, такие как, застрявшая из-за использования некачественных или неподходящих боеприпасов в стволе пуля.

1.6. PROPERLY MAINTAIN YOUR FIREARM



Store and carry your firearm so that dirt or lint does not accumulate in the working parts. Clean and oil your firearm, following the instructions provided in this manual, after each use to prevent corrosion, damage to the barrel or accumulation of impurities which can prevent use of the gun in an emergency. Before loading your firearm always check the barrel internal part and the chamber to ensure that they are clean and free from obstructions. Firing with an obstruction in the barrel or chamber can rupture the barrel and injure you or others nearby. In the event you hear an unusual noise when shooting, stop firing immediately, engage the manual safety and unload the firearm. Make sure the chamber and barrel are free from any obstruction, like a bullet blocked inside the barrel due to defective or improper ammunition.

1.7. USE PROPER AMMUNITION

Only use factory-loaded, new ammunition manufactured to industry specifications: CIP (Europe and elsewhere), SAAMI® (U.S.A.). Be certain that each round you use is the proper caliber or gauge and type for the particular firearm. The caliber or gauge of the firearm is clearly marked on the barrels of shotguns and on the slide or barrel of pistols. The use of reloaded or remanufactured ammunition can increase the likelihood of excessive cartridge pressures, case-head ruptures or other defects in the ammunition that can cause damage to your firearm and injury to yourself or others nearby.

1.8. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLASSES AND EARPLUGS WHEN SHOOTING

The chance that gas, gunpowder or metal fragments will blow back and injure a shooter who is firing a gun is rare, but the injury that can be sustained in such circumstances can be severe, including the possible loss of eyesight. A shooter must always wear impact resistant shooting glasses when firing any firearm. Earplugs or other high-quality hearing protectors help reduce the chance of hearing damage from shooting.

1.9. NEVER CLIMB A TREE, FENCE OR OBSTRUCTION WITH A LOADED FIREARM

Open and empty the chamber of your firearm and engage the manual safety catch before climbing or descending a tree or before climbing or descending a tree or before climbing a fence or jumping over a ditch or other obstruction. Never pull or push a loaded firearm toward yourself or another person. Always unload the firearm, visually or physically check to see that magazine, loading mechanism and chamber are unloaded and that the bolt is open before handing the firearm to another person. Never take a firearm from another person unless it is unloaded, visually and physically checked to confirm it is unloaded and the action is open.



1.10. Используйте только новые патроны



фабричного изготовления, сделанные в соответствии с требованиями СРП (Европа и иные страны), SAAMI (США). Убедитесь, что каждый патрон, который вы используете, является подходящим по калибру и типу для конкретной единицы оружия. Калибр огнестрельного оружия отчетливо указывается на стволе ружья или на скобе/стволе пистолета. Использование повторно снаряженного или пересобранного патрона, может увеличить вероятность избыточного давления в патроне, повреждения основания гильзы и иных дефектов, которые могут повредить оружие, стрелка или его окружение.

1.11 Вероятность прорыва газов, пороха или металлических фрагментов

Встрону стрелка низка, однако повреждения, полученные при таком прорыве, могут быть серьезны, вплоть до потери зрения. Стрелок должен всегда носить защитные очки во время стрельбы. Ушные затычки или высококачественные протекторы слуха снизят вероятность повреждения слуха во время стрельбы.

1.12. Меры предосторожности

Прежде чем перепрыгнуть через траншею или препятствие, взобраться на препятствие или сесть, разрядите патронник и поставьте ружье на предохранитель.

Никогда не направляйте заряженное оружие на себя или кого-либо еще! Всегда разряжайте ружье или прежде чем передать его кому-либо, визуально или физически проверьте, что магазин вашего ружья и патронник пусты, а затвор открыт.

1.10.AVOID ALCOHOLIC BEVERAGE OR JUDGMENT/ REFLEX IMPAIRING MEDICATION WHEN SHOOTING



Do not drink and shoot. If you take a medication that can impair motor reactions or judgment, do not handle a firearm while you are under the influence of the medication.

1.11 NEVER TRANSFORM A LOADED FIREARM

Unload a firearm before putting it in a vehicle (chamber empty, magazine empty). Hunter and target shooters should load their firearm only at their destination, and only when they are ready to shoot. If you carry a firearm for self-protection, leaving the chamber unloaded can reduce the chance of an unintentional discharge.

1.12.LEAD WARNING

Discharging firearms in poorly ventilated areas, cleaning firearms, or handling ammunition may result in exposure to lead and other substances known to cause birth defects, reproductive harm, and other serious physical injury. Have adequate ventilation at all times. Wash hands thoroughly after exposure.

WARNING! It is your responsibility to know and abide by Federal, State and Local laws governing the sale, transportation and use of firearms in your area.

WARNING! This firearm has the capability of taking your life or the other life of someone! Always, be extremely careful with your firearm. An accident is almost always the result of not following basic firearm safety rules.



2. ВВЕДЕНИЕ



Небольшое количество деталей, простой принцип конструкции, новое удобное ложе и качественные материалы, делают ружья Aselkon A.Ş. надежными, легкими в использовании, разборке и обслуживании. Ружья компании по праву могут считаться наиболее современными, точными, безопасными и элегантными из доступных на рынке.

3. ГАРАНТИЯ

Условия гарантии и ее срок указаны на гарантийном талоне. Aselkon A.Ş. не несет ответственность за ущерб, возникший в результате использования неподходящих патронов, недостаточного обслуживания или недопустимого использования оружия. ВНИМАНИЕ: использование неоригинальных частей оружия обнуляет гарантию.

4. ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ СБОРКА РУЖЬЯ

Содержание упаковки (Рис.1)

- a) Приклад, ствольная коробка, затвор, цевье
- b) Затвор в сборе
- c) Ствол

Порядок сборки

- 1) Вставьте рукоятку затвора в корпус затвора до ее фиксации (Рис. 2)
- 2) Отвинтите гайку цевья (Рис. 3 - 4)



2. INTRODUCTION



Aselkon A5. is proud to introduce the line of semi-automatic shotguns, a result of painstaking work at Aselkon AS. Research and Development Center and of Aselkon A5. extensive experience in precision engineering and technical know-how.

The small number of components, an extremely simple operating principle with the new comfortable design with quality materials, make the Aselkon A5. shotguns highly reliable and practical, easy to strip and upkeep to extent that the shotguns can be considered the most modern, accurate, safe, fast and elegant shotguns available today.

3. WARRANTY Warranty terms are given in the warranty certificate. Aselkon A5. will not be held responsible for consequential damage derived from the use of improper ammunition, lack of maintenance or from accidents resulting from misuse of the arm.

WARNING! The use of non-Aselkon original parts on the arm voids the warranty.

4. ASSEMBLY

Components of the packaged (Fig.1.): a. Stock, receiver, bolt, fore end unit,

b. Barrel, breech unit • c. Cocking lever Assembly procedure;

1. Insert completely the cocking lever into the breach bolt unit (Fig. 2.)

2. Unscrew the fore-end cap (Figs. 3-4.)



2

3) Снимите цевье, протолкнув его вдоль трубки магазина вперед. (Рис.5)



4) Удерживая приклад одной рукой, другой потяните за рукоятку взведения и откройте затвор до тех пор, пока он не встанет на затворную задержку. (Рис. 6)

ВНИМАНИЕ! Если затвор не блокируется, нажмите на рычаг выбрасывателя патрона, так как это указано стрелкой, и повторите попытку. (Рис. 7)

Во время этого процесса затвор должен быть полностью собран и находиться в открытом положении в задней части ствольной коробки.

5) Удерживая ружьё одной рукой (Рис.8), другой возьмите собранный заранее блок **затвор-ствол-цевье**.

6) Установите данный блок таким образом, чтобы хвостовик ствола находился внутри ствольной коробки, а подствольное кольцо наделось на винт трубки магазина (Рис. 9)

7) Полностью вставьте блок **ствол-затвор-цевье** до щелчка и надежного закрепления в ствольной коробке. (Рис. 10) Протолкните цевье вдоль трубки магазина (только для пластикового цевья) (Рис..11)

ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы хвостовик ствола не ударился о поворотную личинку затвора (Рис.10)



3



4



5



3. Remove the fore-end by sliding it forward along the magazine tube (Fig. 5.)



4. Take the stock-receiver-bolt unit with a hand; with another hand, using the cocking lever, bring the bolt into open position (until it locked) (Fig. 6.).

WARNING! Should the bolt fail to engage, move the cartridge drop lever as arrowed and repeat the operation (Fig. 7.) During this operation the bolt group should be completely assembled and placed in the receiver, in open position (backward).

5. While holding the shotgun with your hand (Fig.8.), take the breech-barrel-fore-end assembly with the other hand.

6. Slide the breech extension into to the receiver making sure that the barrel ring slides on the magazine tube. (Fig. 9)

7. Push the barrel-breech-fore-end assembly all the way in (Fig.10) until it clicks into place and is firmly seated. (Slide the fore-end along the magazine tube (Fig. 11) (Only synthetic foreend)).

NOTE : Make sure that the breech extension does not collide against the bolt cocking head but rather that it fits between the cover and the locking head.



8) Наживите гайку цевья с находящейся внутри пружиной на винт трубки магазина, а затем затяните ее до полной фиксации ствола и цевья в ствольной коробке. (Рис.12-13)



ВНИМАНИЕ! Перед установкой ствола и цевья всегда проверяйте наличие пружины в гайке цевья. (Рис. 12) Неподпруженный ствол не запирается полностью в ствольной коробке и может серьезно повредить ваше ружьё во время стрельбы.

9) Закройте затвор, нажав на кнопку затворной задержки

5. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

Нажмите на кнопку предохранителя, расположенную в спусковой скобе так, чтобы красное кольцо на кнопке предохранителя, обозначающее готовность ружья к стрельбе, перестало быть видимым (Рис. 15-16)



12



14



13



8. Screw the fore-end cap and its spring on the magazine tube end, then tighten them firmly until the barrel and the fore-end are perfectly locked to the receiver. (Fig. 12-13)



NOTE: Always make sure that the cap spring is inserted in the cap itself (Fig. 12) before locking the barrel and foreend to the receiver: a missing spring will not allow proper locking of the barrel, causing serious damage to the shotgun.

9. Close the bolt by pressing the special carrier control button. (Fig.14)

5. GUN SAFETY

Press the safety button on the trigger guard until its red ring, indicating firing position, is no longer visible (Fig.15-16).



15



16

6. ЗАРЯЖАНИЕ РУЖЬЯ



Перед началом использования ружья убедитесь, что патронник и магазин разряжены! (Внимательно прочтите инструкции по заряданию и разряжению ружья)

ПРИМЕЧАНИЕ: Ваше ружьё оснащено подствольным трубчатым магазином.

В зависимости от модели ружья и законодательства страны, в которой вы собираетесь использовать оружие, магазин может вмещать 1, 2, 3 или 4 патрона.

Максимальная техническая вместимость магазина составляет 5 патронов калибра 12х70 (включая один в патроннике)

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что предохранитель ружья (см. Предохранитель ружья) включен, а курок взведен (чтобы защелка держателя могла удерживать патроны, когда они вставляются в магазин).

ПРИМЕЧАНИЕ: Из соображений безопасности проверьте, не разряжается ли ружьё при открытии затвора. Затем снова закройте затвор.

1) Красная точка на рычаге выбрасывателя патронов (указывающая на то, что курок взведен) (Рис. 17) должна быть хорошо видна. Чтобы привести рычаг в это положение, нажмите на кнопку затворной задержки и вручную откройте затвор. Затем снова закройте его (Рис.18).

16



6. LOADING



Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded! (Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

NOTE: Make sure that your firearm is fitted with a magazine tube containing a number of cartridges permitted by legislation in the country where you intend to use it. The feed magazine holds 1, 2, 3 or 4 cartridges (according to model and to local regulations). Total firing capacity is 2, 3, 4 or 5 rounds, including the one on the chamber.

NOTE: Make sure that the shotgun safety catch (see Gun safety catch) is engaged and the hammer cocked (so that the carrier latch can retain the cartridges as they are inserted in the magazine).

NOTE: For safety reasons, check if by opening the bolt the shotgun is unloaded. Then close the bolt again.

1) The red dot on the cartridge drop lever (indicating that the hammer is cocked) (Fig. 17) must be clearly visible. To bring lever to this position, press the carrier button and open the bolt by hand, then bring it to close position again (Fig.18).



2) При закрытом затворе и взведенном курке переверните ружьё стволом вниз



3) Вставьте патрон в магазин (рис. 19) и утапливайте его до тех пор, пока удерживатель патронов автоматически не зафиксирует его в трубке магазина (рис. 20). Повторяйте процедуру до тех пор пока магазин не заполнится..

ВНИМАНИЕ: Ружьё необходимо заряжать с взведенным курком, чтобы удерживатель патронов мог удерживать патроны, подаваемые в магазин. Ружьё не может стрелять, если патрон не находится в стволе. Дослать патрон в патронник можно двумя способами ;

А) Вариант 1

1. Откройте затвор и вставьте патрон в патронник (либо на лоток подавателя) через окно для выброса гильз в ствольной коробке (Рис. 21)

2. Закройте затвор.: Затвор под действием возвратной пружины подаст патрон в патронник и остановится в запёртом положении. (Рис. 22)

19



20



2) With the bolt closed and the hammer cocked, reverse the gun pointing the barrel downwards



3) Insert a cartridge into the magazine (Fig. 19): push it until it is retained by the carrier latch which engages automatically (Fig. 20). Repeat the operation until the magazine is fully loaded.

NOTE: The gun must be loaded with the hammer cocked so that the carrier latch can retain the cartridges as they are inserted in the magazine. Now the gun cannot be fired unless a cartridge is placed in the barrel, as to one of the following procedures:

A) Direct procedure:

1) Open the bolt and at the same time insert a cartridge into the barrel through the case ejection port. (Fig. 21)

2) Release the cocking lever: the bolt will push the cartridge on the carrier into the chamber and stop in the closed position. (Fig. 22)



21



22

A) Вариант 2



1) Откройте затвор и удерживая его в этом положении, одновременно нажмите на рычаг выбрасывателя патронов ; При этом первый патрон находящийся в магазине подастся из него на лоток подавателя (рис. 23).

2) Закройте затвор. Затвор под действием возвратной пружины подаст патрон в патронник и остановится в запертом положении. (рис. 24).

ВНИМАНИЕ: При использовании Варианта 2 количество патронов в магазине будет уменьшено на один патрон. Для полного снаряжения магазина, необходимо дозарядить в него еще один патрон (— см. выше —) .

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время заряжания ружья всегда направляйте ствол в безопасном направлении, даже если предохранитель включен (см. Раздел Предохранитель).

Теперь ружье заряжено.

При выключении предохранителя ,когда видно красное кольцо на кнопке предохранителя, ружье готово к стрельбе.



B) Indirect procedure:



1) Open the bolt and hold it in this position pushing, at the same time, the cartridge drop lever; in this way the first round in the magazine will be deposited onto the carrier (Fig. 23).

2) Release the cocking lever: the bolt will push the cartridge on the carrier into the chamber and stop in the closed position (Fig. 24).

WARNING: With the procedure B the number of cartridges in the magazine will be reduced by one round. A new cartridge can be inserted - see above - to fill the magazine completely.

NOTE: During this operation, always point the gun in a safe direction, even though the safety catch is engaged (see Gun safety catch). Now the gun is loaded: when the safety catch is moved to firing position (red ring visible), the gun is ready for use.

WARNING: When your shotgun is new and before beginning to use it normally, a breaking-in period may be required before your new shotgun works perfectly with light target loads. If you experience any initial functioning problems, we recommended firing three or four boxes of standard hunting loads to allow for this break-in period.



7. ЗАМЕНА ПАТРОНА



Эта операция должна выполняться при включенном предохранителе ружья (см. Предохранитель ружья). Ствол при этом должен быть направлен в безопасном направлении. Замену патрона в патроннике можно выполнить двумя способами:

A) Вариант 1

1. Уприте приклад в бедро и потяните за рукоятку затвора, чтобы открыть затвор: при этом патрон извлекается из патронника и выбрасывается из ружья (рис. 24),
2. Вставьте новый патрон в патронник (либо на лоток подавателя) через окно для выброса гильзы в ствольной коробке (рис. 25) и отпустите рукоятку затвора, чтобы снова закрыть затвор.

B) Вариант 2

1. Уприте приклад в бедро и потяните за рукоятку затвора, чтобы открыть затвор: при этом патрон из патронника извлекается и выбрасывается из ружья (рис. 24).
2. Нажмите на рычаг выбрасывателя патрона (рис. 23) и отпустите рукоятку затвора, чтобы снова закрыть затвор. Далее затвор под действием возвратной пружины подаст патрон в патронник и остановится в запертом положении



7. CARTRIDGE REPLACEMENT



(This operation must be carried out with the gun safety catch engaged see Gun safety catch and barrel pointed in a safe direction) To replace a cartridge in the chamber, two procedures can be followed:

A) Manual replacement (when the cartridge is not coming from the magazine)

- 1) Rest the stock on your hip and pull the cocking lever to open the bolt: the cartridge in the chamber is extracted and ejected from the gun (Fig. 24).
- 2) Insert a new cartridge even partially in the barrel through the special ejection window (Fig. 25) and release the cocking lever to close the bolt again.

B) Using the cartridge drop lever (when the cartridge is coming from the magazine)

- 1) Rest the stock on your hip and pull the cocking lever to open the bolt: the cartridge in the chamber is extracted and ejected from the gun (Fig. 24).
- 2) Press the cartridge drop lever (Fig. 23) and release the cocking lever to close the bolt again. In this way, the cartridge will pass quickly from the magazine to



8. РАЗРЯЖАНИЕ РУЖЬЯ



Эта операция должна выполняться с включенным предохранителем ружья (см. «Предохранитель ружья») и стволом, направленным в безопасном направлении). Чтобы разрядить ружье, выполните следующие действия:

1. Потянув за рукоятку затвора, откройте затвор: патрон при этом будет извлечен из патронника и выброшен через окно для выброса гильзы в ствольной коробке (рис. 24).

2. Закройте затвор, плавно отпустив рукоятку затвора (рис. 26).

3. Переверните ружье и утопив лоток подавателя патронов, нажмите указательным пальцем на переднюю часть удерживателя патронов (рис. 27); при этом первый патрон выйдет из магазина (рис. 28). Защелка удерживателя патронов должна быть нажата для каждого из разряжаемых из магазина патронов.

ВНИМАНИЕ: Ружье можно разрядить, повторив операцию описанную в пункте В раздела «Замена патрона»..



8. UNLOADING



(This operation must be carried out with the gun safety catch engaged see "Gun safety catch" and the barrel pointed in safe direction) To unload the shotgun, proceed as follows:

1) Open the bolt: the cartridge in the chamber will be extracted and ejected (Fig. 24).

2) Close the bolt: gently releasing the cocking lever (Fig. 26).

3) Reverse the gun and - thrusting the carrier towards inside - press the carrier latch frontal part with your index finger (Fig. 27); the first cartridge will come out (Fig. 28). The carrier latch must be pressed for each released cartridge.

WARNING: Gun can be unloaded by repeating the operation, as described under point B of the chapter: Cartridge replacement.



9. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК



Перед началом любых операций с оружием убедитесь, что патронник и магазин разряжены! **(Тщательно следуйте инструкциям по заряджанию и разряжанию оружия).**

Если ружьё не стреляет

1. Проверьте предохранитель: если он включен, переведите кнопку в положение «огонь».
2. Проверьте наличие патрона в стволе. При необходимости вставьте патрон, следуя инструкциям по заряджанию.
3. Проверьте ударно-спусковой механизм. При необходимости очистите и смажьте его.

Гайка цевья

Убедитесь, что в гайке цевья имеется пружина и (особенно после первых выстрелов) она плотно затянута, так чтобы ствол плотно прилегал к ствольной коробке.

Патроны

Инерционные полуавтоматические ружья ASEKON используют для работы автоматики кинетическую энергию, генерируемую отдачей во время стрельбы. Поэтому всегда используйте только те патроны, энергетика которых позволит механизмам ружья работать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: На новом ружье, перед тем как вы начнете использовать патроны с малыми навесками (малой энергетикой), необходимо провести обкатку ружья, во время которой, сопрягающиеся поверхности деталей затворной группы прирабатываются друг к другу.

Для обкатки ружья мы рекомендуем отстрелять из него три или четыре пачки охотничьих патронов с навеской от 32 граммов и выше.

10. ВЫБОР БОЕПРИПАСОВ

В полуавтоматическом самозарядном инерционном ружье ASEKON допускается использовать патроны только с длиной гильзы не более 58 мм и максимальной дробовой нагрузкой 42 грамма для ружей с длиной патронника 70 мм (2 3/4") Для моделей калибра 12x76 «магнум» (с длиной патронника 76 мм (3")) то, кроме вышеперечисленных типов боеприпасов, могут использоваться патроны калибра 12x76 мм с длиной гильзы не более 66 мм и максимально допустимой дробовой нагрузкой 56 граммов.

ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте патроны, гильза которых длиннее патронника. Несоблюдение этого правила будет иметь серьезные последствия как для ружья, так и для стрелка. Для стрельбы любым из перечисленных выше боеприпасов регулировка ружья не требуется. Для надежной работы автоматики ружья всегда используйте патроны с достаточной энергетикой.

(Все ружья ASEKON проходят испытания на безопасность IS (продвинутый уровень) испытательными патронами давлением 1500 бар, проводимые TS-Ankara



9. TROUBLESHOOTING



Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded! **(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).**

The gun fails to fire

- 1) Check the safety catch: if it is engaged, push the button to the fire position.
- 2) Check that there is a cartridge in the barrel. If necessary, insert a cartridge following the loading instructions.
- 3) Check the firing mechanism. If necessary, clean and lubricate it.

Fore-end cap

Check that the fore-end cap is fitted with spring and, especially after the first rounds; check that it is tightened firmly, to keep the barrel firmly against to the receiver.

Ammunition

ASEKON shotguns use the kinetic energy generated by the recoil to work the action. Use always ammunition that is powerful enough to fully cycle the action.

WARNING: When your shotgun is new and before beginning to use it normally, a breaking-in period may be required before your new gun works perfectly with light target loads. If you experience any initial functioning problems, we recommended firing three or four boxes of standard hunting cartridges.

10. CHOICE OF AMMUNITION

The ASEKON automatic shotgun can use shells with a 65 mm (2 1/2) or 70 mm (2 3/4) case, with maximum shot loads of 42 grams for 12 gauges. As for the models with magnum barrel, besides the above types of ammunition, 76 mm (3) cartridges may be used with maximum permissible shot loads of 56 grams for 12 gauge.

CAUTION: Never use cartridges with a case longer than the chamber. Non-compliance to this rule would have serious consequences for both the shotgun and the shooter. No adjustment to the shotgun is necessary to fire any of the ammunition listed above. Always use ammunition that is powerful enough to fully cycle the action. All ASEKON shotguns are



11. УХОД ЗА РУЖЬЕМ



Прежде чем начинать какие-либо операции с ружьем, убедитесь, что патронник и магазин ружья разряжены! (Внимательно прочитайте инструкцию по заряданию и разряжению ружья). Благодаря исключительной простоте конструкции и превосходным материалам полуавтоматического ружья ASELKON не требуют особого ухода. Рекомендуются лишь следующие несколько действий:

1. Чистка ствола после использования;
2. Чистка УСМ. Ударно-спусковой механизм, состоящий из курка, спускового крючка и т. д., может засориться остатками продуктов сгорания, пороха или посторонними предметами. Удаляйте их путем периодической очистки или смазывания.
3. Чистка затвора. Затвор также может засориться тем же, что и УСМ. Поэтому его также необходимо периодически полностью разбирать, чистить и смазывать;
4. Для поддержания ружья в исправном состоянии рекомендуется регулярная смазка деталей, подверженных атмосферной, нейтральным оружейным маслом.

ВНИМАНИЕ: Каналы стволов ружей Aselkon хромированы.

ВНИМАНИЕ: Во время чистки канала ствола не рекомендуется выкручивать сменную дульную насадку. Это необходимо для того, чтобы остатки продуктов сгорания не скапливались в соединительной резьбе внутренней дульной насадки ствола. Aselkon рекомендует использовать для чистки других деталей (деревянных, технополимерных, камуфляжных или окрашенных прикладов и цевий) только специально предназначенные для этого средства.

Избегайте контакта деталей ружья с маслами содержащими растворители или в целом с химическими веществами, которые могут изменить или повредить их поверхность.

12. РАЗБОРКА РУЖЬЯ

Прежде чем начинать какие-либо операции с ружьем, убедитесь, что патронник и магазин ружья разряжены! (Внимательно прочитайте инструкции по заряданию и разряжению ружья).

Процедура разборки

1. Отвинтите гайку цевья (рис. 3-4) и снимите цевье, сдвигая его вперед по трубке магазина (рис. 5) (Для ружей с пластиковой ложей).
2. Возьмите ружье в одну руку, а другой откройте затвор до постановки на затворную задержку (рис. 29); если затвор не встанет на 33, то переместите рычаг выбрасывателя патронов в направлении, указанном стрелкой, и повторите операцию (рис. 30).
3. Уприте ружье в бедро и удерживая его одной рукой (рис. 31), другой вытяните из ствольной коробки затвор, ствол и цевье (рис. 32).



11. MAINTENANCE



Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded! (Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

Thanks to its extreme simplicity and excellent materials, the ASELKON Automatic Shotgun requires no special maintenance. The following few controls are recommended:

- 1) Normal cleaning of the barrel after use;
- 2) The firing mechanism, consisting of hammer, trigger, etc., may become clogged with any powder residuals (or foreign matters). Remove them by periodical cleaning or lubrication;
- 3) The bolt assembly may also become clogged with the same residuals over mentioned and therefore must be periodically dismantled, cleaned and lubricated;
- 4) To keep the gun in good order, oiling of the parts subject to atmospheric corrosion is recommended.

NB: All barrels are internally chromium plated. **NOTE:** Whilst cleaning the gun the Interchoke tubes are not to be stripped out. This in order to avoid residues collecting in the barrel's internal choke tube's connection threads. Aselkon recommends use of specific products for cleaning other parts (wooden, techno polymer and camouflage or painted stock and fore-end). Avoid that parts get in contact with oils containing solvents or chemical substances in general, which could alter or damage their surfaces.

12. RIFLE STRIPPING

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber, carrier and the magazine are unloaded! (Carefully read the instructions on gun loading and unloading). Stripping procedure

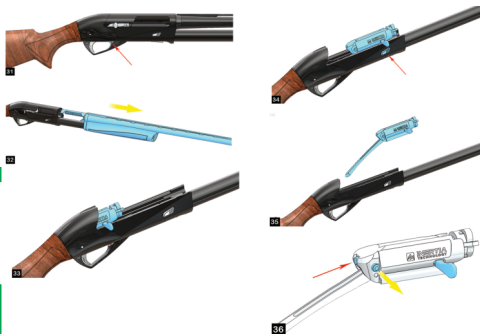
- 1) Unscrew the fore-end cap (figs. 3-4). Remove the fore-end making it slide, forward along the magazine tube (fig.5) (Only synthetic fore-end).
- 2) Take the gun in one hand and with the other open the bolt (Fig. 29); should the bolt fail to engage, move the cartridge drop lever as a rowed and repeat the operation (Fig. 30).
- 3) While resting the shotgun on your hip, keep it with one hand (Fig. 31) and with the other hand pull the breech-barrel-fore-end assembly out of the receiver (Fig. 32).





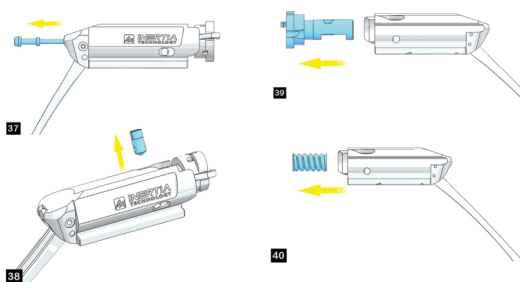
4. Чтобы уравновесить усилие возвратной пружины, придерживая затвор одной рукой (Рис. 33), нажмите кнопку затворной задержки и аккуратно продвиньте затвор вперед до упора (Рис. 34).
5. Извлеките затвор в сборе из ствольной коробки, сдвигая его по направляющим (рис. 35).
6. Извлеките рукоятку затвора из корпуса затвора. Затем придерживая боек, выбейте штифт бойка из корпуса затвора (Рис. 36).
7. Аккуратно придерживая извлеките боек и пружину бойка из затвора (рис. 37).
8. Извлеките вращающийся штифт личинки затвора из гнезда (рис. 38).
9. Извлеките личинку затвора из корпуса затвора (рис. 39).
10. Извлеките инерционную пружину из гнезда в затворе (рис. 40).

Теперь ружье полностью разобрано. Все демонтированные детали требуют регулярного обслуживания и смазки.



- 4) While holding the bolt assembly with one hand (Fig. 33) so as to counter-balance the thrust of the recoil spring, push the carrier button and ease the bolt forward until the recoil spring no longer pushes it forward (Fig. 34).
- 5) Pull the bolt assembly out of the receiver, sliding it along its guides (Fig. 35).
- 6) Remove the firing pin retaining pin from the bolt assembly, while holding the firing pin and firing pin sp place (Fig. 36).
- 7) Remove the firing pin and firing pin spring from the bolt (fig. 37).
- 8) Remove the locking head rotating pin from its seat (Fig. 38).
- 9) Remove the bolt locking head from the bolt (Fig. 39).
- 10) Remove the recoil spring from its seat in the bolt (Fig. 40).

All dismantled parts require lubrication.



13. СБОРКА РУЖЬЯ



Для правильной сборки после чистки и технического обслуживания ружья выполните следующие действия:

1. Вставьте инерционную пружину затвора в корпус затвора (Рис. 41).

ВНИМАНИЕ: Для того чтобы избежать выстрела в фазе закрывания, всегда следите за тем, чтобы инерционная пружина во время сборки была установлена между поворотной личинкой и корпусом затвором.

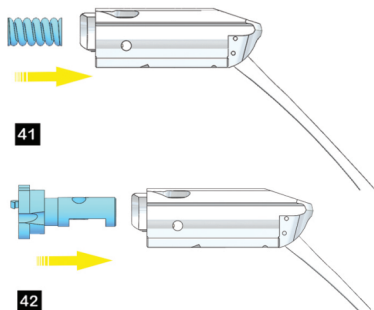
2. Вставьте поворотную личинку затвора в корпус затвора, убедившись, что отверстие в ее стержне совпало с фигурным пазом в затворе (рис. 42).

ВНИМАНИЕ! Наклонные поверхности на стержне личинки затвора не должны быть видны после ее установки.

3. Через фигурный паз в корпусе затвора, вставьте штифт личинки затвора в отверстие стержня поворотной личинки (рис. 43).

ВНИМАНИЕ: Контрольная риска на верхней части штифта личинки должна быть видна и совмещена с продольной осью затвора (рис. 43).

4. Вставьте боек и пружину бойка внутрь затвора (рис. 44)



13. SHOTGUN ASSEMBLY



For correct assembly after cleaning and maintenance operations, proceed as follows:

1) Slide the bolt recoil spring into its appropriate position (Fig. 41).

NOTE: Always make sure that the bolt recoil spring is positioned between the locking head and the bolt itself, in order to avoid a shot being fired during the closing phase.

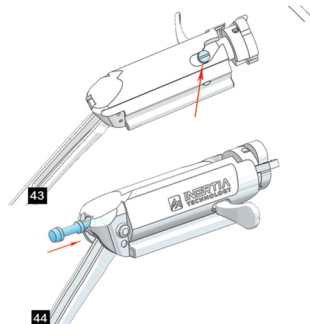
2) Slide the locking head into the bolt, making sure that the hole on its stem coincides with the slot on the bolt (Fig. 42).

WARNING: The slanted surfaces on the locking head's stem should not be visible once the bolt locking head is mounted.

3) Insert the locking head pin in its hole on the locking head's stem, through the slot on the bolt (Fig. 43).

NOTE: The reference line on top of the pin must be visible and aligned with the bolt assembly longitudinal axis (Fig. 43)

4) Insert the firing pin and the firing pin spring inside the



ВНИМАНИЕ: Всегда следите за тем, чтобы во время установки бойка на него была надета пружина бойка



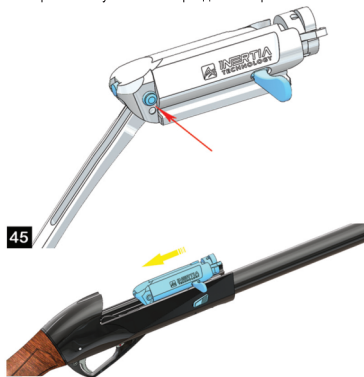
5. Вставьте штифт бойка в гнездо, для того чтобы зафиксировать боек в корпусе затвора (Рис. 45).

6. Удерживая ствольную коробку в горизонтальном положении, вставьте затвор в сборе в направляющие ствольной коробки (Рис. 46).

ВНИМАНИЕ: После установки затвора, убедитесь, что курок расположен в проточке хвостовика затвора, хвостовик затвора внутри ствольной коробки позиционируется на толкателе возвратной пружины, а затвор свободно перемещается в продольном направлении (рис. 47).

7. Откройте затвор, потянув за рукоятку затвора до постановки его на 33 (рис. 48). Если затвор не фиксируется в открытом положении, нажмите рычаг выбрасывателя патронов в направлении, указанном стрелкой, и повторите процедуру.

8. Далее завершите сборку ружья, выполнив последовательно операции, описанные ранее в пунктах 5-9 раздела «Первоначальная сборка ружья».



NOTE: Always make sure that the firing pin spring has been mounted.

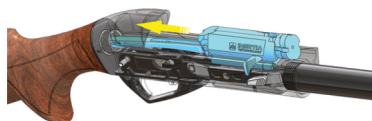


5) Insert the firing pin retaining pin in its seat, so as to block the firing pin (Fig. 45).

6) Hold the stock receiver assembly almost horizontally and insert the bolt assembly in its guide on the receiver (Fig. 46).

WARNING: Make sure that the bolt link slides over the trigger guard assembly, positioning on the recoil spring guide pin inside the receiver, once the mounting has been completed (Fig. 47).

1) Open the bolt acting on the locking head frontal part (Fig. 48). If the bolt doesn't remain in the opened position, push the cartridge drop lever in the direction shown by the arrow and repeat the procedure. Finish assembling the shotgun by following all the steps outlined under the section "Shotgun assembly".



47



48



14. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И РЕГУЛИРОВКИ



Прежде чем начинать какие-либо операции с ружьем, убедитесь, что патронник и магазин ружья разряжены! (Внимательно прочитайте инструкции по заряданию и разряжанию ружья).

Ружье поставляется с комплектом проставок для регулирования высоты (погиба) и отклонения (отвода) приклада (рис. 49). Данный комплект позволит вам обеспечить индивидуальную подгонку ружья в прицельной плоскости. Комплект состоит из стопорной пластины приклада (из стали), а также пластиковых проставок для изменения высоты (погиба приклада). Каждая проставка маркируется соответствующей буквой обозначающей величину погиба или отвода. Комплект позволяет получить четыре различных схемы погиба (как указано в следующей таблице) и два различных отвода (правостороннего или левостороннего).

ASELKON

Изменение отвода			
Регулировочная пластина (пластик)	Стопорная пластина приклада	Прокладка для изменения погиба (пластик)	Значения погиба (мм)
Буквенное обозначение	Буквенное обозначение	Буквенное обозначение	
RH	W RH	W	45 ± W RH
LH	W LH		45 ± W LH
RH	Z RH	Z	50 ± Z RH
LH	Z LH		50 ± Z LH
RH	A RH	A	55 ± A RH
LH	A LH		55 ± A LH
RH	B RH	B	60 ± B RH
LH	B LH		60 ± B LH

14.ACCESSORIES and ADJUSTMENT



Before beginning any operation on your shotgun, always make sure that chamber and magazine have been **completely** emptied! (Carefully read loading and unloading instructions). The shotgun is supplied with a drop change kit (Fig. 49) which enables you to adjust the original drop the shotgun is supplied with. The kit consists of one stock locking plate (in steel), plus drop change shims (in plastic). Each unit is marked with the corresponding drop and cast letter. The kit enables you to obtain four different drop patterns (as specified in the following table) and two different deflections (right hand or left hand).

DROP CHANGE SCHEDULE			
Cast Shim (Plastic)	Stock Locking Plate (Steel)	Drop Shim (Plastic)	Drop Value at Head (mm)
Reference Letter	Reference Letter	Reference Letter	
RH	W RH	W	45 ± W RH
LH	W LH		45 ± W LH
RH	Z RH	Z	50 ± Z RH
LH	Z LH		50 ± Z LH
RH	A RH	A	55 ± A RH
LH	A LH		55 ± A LH
RH	B RH	B	60 ± B RH
LH	B LH		60 ± B LH



Вскидывая ружье, определите, подходит ли вам ваш приклад, или же он слишком высок либо наоборот слишком низок для вас.

Инструкции по соответствию: наборы сменных проставок обозначены буквами. Чтобы обеспечить правильный погиб, всегда подбирайте стопорную пластину и проставки с одинаковыми буквами.

Например: W - W RH - RH

Если приклад слишком низок, вам необходимо выбрать предыдущий в алфавитном порядке набор настроек (например, если проставка, поставляемая с ружьем, помечена буквой С, вы должны выбрать В вместе с соответствующей стопорной пластиной приклада).

Процедура замены проставок очень проста: Приклад (рис. 49)

1) Открутите крестовой отверткой два крепежных винта и снимите затыльник «1» и основание затыльника «7».

ВНИМАНИЕ: Чтобы не повредить резиновый затыльник, нанесите тонкий слой вазелина или смазки на стержень отвертки.

2) Отверните винт крепления приклада «2».

3) Извлеките винт «2», стопорную шайбу «3», стопорную пластину «4», шайбу «8», литую прокладку «5» и регулировочную проставку «6» с трубки возвратной пружины.

4) Установите выбранную вами проставку погиба «6» (W) на трубку возвратной пружины так, чтобы штампованная буква была обращена к прикладу.

5) Соберите выбранную проставку отвода «5» та к, чтобы проштампованная буква (RH или LH) была обращена к прикладу.

6) Направьте ствол в пол и соберите приклад, вставьте пластину «4» в сам приклад выштампованной буквой к затыльнику.

7) Установите стопорную шайбу «3» и винт «2» на трубку возвратной пружины и крепко затяните их..

8) Выровняв края затыльника «1», основания «7» и приклада, закрутите винты затыльника.



49



Determine if your stock drop fits you perfectly, or whether it is either too high or too low for you.

Matching instructions: the drop change kits are identified by letters. To ensure a correct drop always match locking plates and shims that have the same letters.

E.g.: W - W RH - RH

If it is too low, you need to select the previous adjustment set in alphabetical order (e.g. if the shim supplied on the shotgun is marked with a C, you must select the B, together with the corresponding stock locking plate).

Replacement procedure is very simple: Stock (Fig. 49)

1) Unscrew the two fixing screws and remove the butt plate 1-7 (using a crosshead screwdriver). **WARNING:** To avoid damaging the butt plates, apply a light coat of Vaseline or grease to the shaft of the screwdriver.

2) Unscrew the stock retaining nut "2".

3) Take the nut "2", the lock washer "3", the stock locking plate "4", the stock "8", the cast shim "5" and the drop shim "6" out of the recoil spring tube.

4) Assemble the drop shim "6" (W) that you have selected onto the recoil spring tube with the stamped letter facing the stock.

5) Reassemble the selected cast shim "5" with the stamped letter (RH or LH) facing toward the stock.

6) Point the barrel towards the floor and assemble the stock, insert the plate "4" in the stock itself with the stamped letter facing the butt plate.

7) Assemble the lock washer "3" and nut "2" on the recoil spring tube and tighten firmly.

8) Reassemble the butt plate "1" after having it aligned perfectly to the stock.



ASELKON

ВНИМАНИЕ: Всегда используйте регулировочные проставки погиба



«6», отвода «5» и стопорные пластины «4» с соответствующими надписями, например, W-W RH-RH или A-A RH-PH.

Использование деталей с разными буквами может вызвать необратимую деформацию трубки возвратной пружины и, как следствие, проблемы со скольжением хвостовика затвора в трубке.

ВНИМАНИЕ: После замены приклада убедитесь, что он правильно закреплен в ствольной коробке. После первых нескольких выстрелов повторите проверку и, при необходимости закрепите приклад, снова сняв затыльник приклада и затянув гайку с помощью соответствующего ключа.

Изменив регулировку приклада ружья, вы также, очевидно, изменили и свое положение для стрельбы: поэтому необходимо сначала потренироваться, сделав несколько выстрелов, чтобы убедиться, что новые регулировки ложи соответствуют вашим размерам и стилю стрельбы.

15. ЧОКИ

Прежде чем начинать какие-либо операции с ружьем, убедитесь, что патронник и магазин ружья разряжены! (Внимательно прочитайте инструкции по зарядянию и разрядянию ружья).

Стволы с внутренними сменными чоками могут комплектоваться чоками с разными сужениями.

ВНИМАНИЕ: Перед использованием ружья убедитесь, что чок в стволе установлен правильно.

ВНИМАНИЕ: Правильно установленный внутренний чок не должен выступать из дульного среза ствола. Используйте только чоки **INTERPRO**, длина которых подходит для ствола.

Чтобы заменить или прочистить внутренний чок, выполните следующие действия:

- 1) С помощью специального ключа для смены чоков, входящего в комплект поставки ружья, отвинтите внутренний чок и полностью извлеките его из канала ствола (рис. 51)
- 2) Если резьбовое гнездо чока в стволе слишком грязное, очистите его..
- 3) Установите требуемый чок в канал ствола, вставив его нерезьбовой частью внутрь гнезда ствола, а затем накрутив чок на резьбу ствола (рис 52-53)

WARNING: Always use drop shims "6", cast shims "5" and stock locking plates "4" with the corresponding lettering, e.g. W- W RH- RH or A- A RH-PH.



The use of component parts with different letters may cause permanent deformation of the recoil spring tube with as result, bolt sliding problems.

WARNING: Once stock has been replaced, make sure that it is correctly retained to the receiver. After having fired the first few rounds, repeat check and if necessary, fix the stock again by removing the butt plate again and tightening the nut again by using appropriate wrench.

Having altered the stock drop of the shotgun, you have also obviously altered the firing position as well: it is therefore necessary that you first practice by executing some shots in order to make sure that the firing position is suitable to your size and shooting style.

15. CHOKE

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded! (Carefully read the instructions on gun loading and unloading). The barrels with internal chokes are equipped with various types of chokes.

WARNING: Before using the shotgun, make sure that the barrel has a choke correctly installed.

WARNING: The internal choke correctly mounted must not stick out of the barrel's muzzle. Use only the **INTERPRO** chokes with a length which correctly fits the barrel. To change or clean the internal choke, proceed as follows:

- 1) Unscrew the internal choke using the special choke wrench supplied with the shotgun and extract it completely from the barrel seat (Fig. 51).
- 2) If the threaded seat of the choke on the barrel is too dirty, clean it.
- 3) Reassemble the kind of choke required on the barrel seat, taking care to insert the non-threaded part inside the barrel; then screw the choke on the barrel thread

ASELKON



ВНИМАНИЕ: Когда чок установлен правильно, он не должен выступать из дульного среза ствола. Завершите сборку чока, плотно, но без чрезмерного усилия, закрутив его с помощью ключа для смены чоков (Рис. 53),

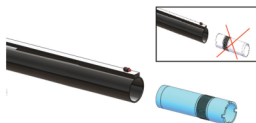


ВНИМАНИЕ: Перед последующим использованием ружья убедитесь, что чок для смены чоков извлечен из дульного среза ствола. Перед тем, как убрать ружье на хранение, для исключения прикипания резьбы, рекомендуется почистить внутренний чок и соответствующую резьбу ствола. Всегда проверяйте затяжку чока во время стрельбы. При необходимости подтяните чок Чоки

INTERPRO имеют маркировку для легкой идентификации. Вырезы на передней части каждого дульного сужения позволяют быстро распознать его, даже когда чок установлен на ружье



51



52



53



NOTE: When choke is correctly mounted, it must not protrude from the barrel's muzzle. 4) Finish the assembly of the choke by screwing it firmly using the choke wrench (Fig. 53).

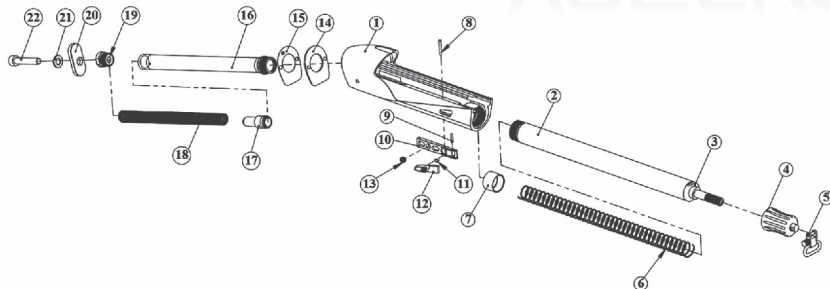


NOTE: Before re-using the shotgun, make sure that the choke wrench has been removed from the barrel's muzzle. Before the shotgun is put away, cleaning the internal choke and relative barrel thread is recommended.

INTERPRO chokes are marked for an easy identification. Notches on the frontal part of each choke allow a quick recognition, even when the choke is mounted on the shotgun.



NOTCHES	CHOKE	SYMBOL	STEEL SHOT
I	Full	X	NO X
II	Improved Modified	XX	NO X
III	Modified	XXX	OK ✓
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK ✓
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK ✓

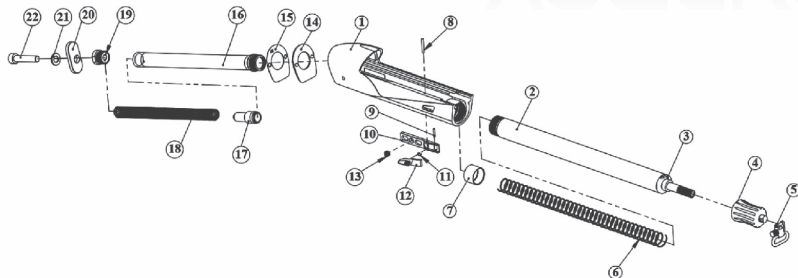


СПИСОК ДЕТАЛЕЙ		
НОМЕР ДЕТАЛИ	НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛИ	КОД
1	Ствольная коробка	INT-KAS-01
2	Трубка магазина	INT-BOR-01
3	Винт трубки магазина	INT-VID-01
4	Гайка цевья	INT-SMN-02
5	Антабка	INT-KYS-01
6	Пружина магазина	INT-YAY-01
7	Подаватель магазина	INT-GRD-01
8	Штифт удерживателя патронов	INT-PIM-02
9	Втулка удерживателя патронов	INT-PIM-01
10	Удерживатель патронов	INT-SAC-01

11	Пружина кнопки затворной задержки	INT-YAY-07
12	Кнопка затворной задержки	INT-DGM-01
13	Пружина удерживателя патронов	INT-YAY-05
14	Регулировочная прокладка погиба (Z-W-B-A)	INT-PLS-2/3/4/5
15	Регулировочная прокладка отвода (LH-RH)	INT-PLS-01
16	Трубка возвратной пружины	INT-BOR-02
17	Толкатель возвратной пружины	INT-MIL-01
18	Возвратная пружина	INT-YAY-12
19	Гайка трубки возвратной пружины	INT-VID-03
20	Стопорная пластина ложи	INT-PUL-01
21	Стопорная шайба	INT-PUL-02
22	Винт ложи	INT-VID-02



GENERAL MONTAGE PART LIST

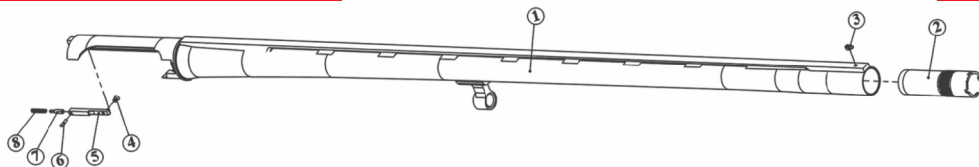


GENERAL MONTAGE		
NO	STOCK NAME	STOCK CODE
1	COVER	INT-KAS-01
2	MAGAZINE TUBE	INT-BOR-01
3	MAGAZINE SCREW	INT-VID-01
4	FORE-END-FOLLOWER ASSY	INT-SMN-02
5	REMOVABLE SLING SWIVEL	INT-KYS-01
6	MAGAZINE SPRING	INT-YAY-01
7	MAGAZINE FOLLOWER	INT-GRD-01
8	CARRIER LATCH PIN	INT-PIM-02
9	LATCH PIN	INT-PIM-01
10	CARRIER LATCH	INT-SAC-01

11	LATCH SPRING	INT-YAY-07
12	LATCH	INT-DGM-01
13	CARRIER LATCH SPRING	INT-YAY-05
14	DROP CHANCE SHIM LH-RH	INT-PLS-2/3/4/5
15	CAST SHIM	INT-PLS-01
16	RECOIL SPRING TUBE	INT-BOR-02
17	LIGHT LOAD ASSEMBLY	INT-MIL-01
18	RECOIL SPRING	INT-YAY-12
19	RECOIL TUBE SCREW	INT-VID-03
20	LOCKING PLATE	INT-PUL-01
21	STOCK RETAINING NUT	INT-PUL-02
22	STOCK RETAINING NUT SCREW	INT-VID-02



ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ СТВОЛЬНОЙ ГРУППЫ

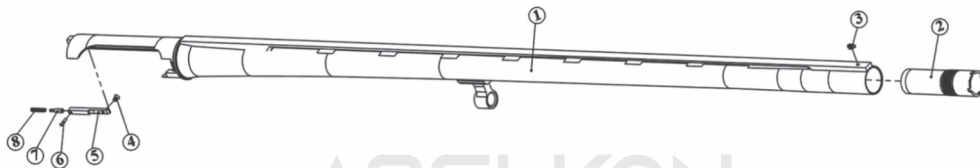


ASELKON

СТВОЛ		
НОМЕР	НАИМЕНОВАНИЕ	КОД
1	СТВОЛ	INT-NAM-02
2	ЧОК	INT-MSK-01/02/03/04/05
3	МУШКА	INT-ARP-01
4	ВИНТ КРЕПЛЕНИЯ ЭЖЕКТОРА	INT-VID-09
5	КОРПУС ЭЖЕКТОРА	INT-KVN-02
6	СТОПОРНЫЙ ШТИФТ ЭЖЕКТОРА	INT-PIM-04
7	ТОЛКАТЕЛЬ ЭЖЕКТОР	INT-PIM-03
8	ПРУЖИНА ЭЖЕКТОРА	INT-YAY-09



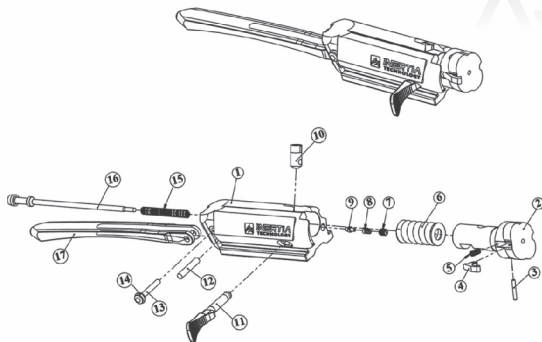
BAREL GROUP AND PART LIST



ASELKON

BARREL		
NO	STOCK NAME	STOCK CODE
1	BARREL	INT-NAM-11
2	CHOKE	INT-MSK-01/02/03/04/05
3	FRONT SIGHT	INT-ARP-01
4	REAR EJECTOR RETAINING SCREW	INT-VID-09
5	EJECTOR CAP	INT-KVN-02
6	EJECTOR STOP PIN	INT-PIM-04
7	REAR EJECTOR PIN SPRING	INT-PIM-03
8	EJECTOR SPRING	INT-YAY-09

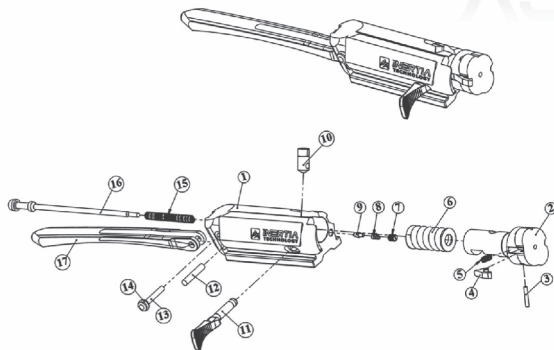




ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ ЗАТВОРНОЙ ГРУППЫ		
НОМЕР	НАИМЕНОВАНИЕ	КОД
1	КОРПУС ЗАТВОРА	INT-MKZ-01
2	ПОВОРОТНАЯ ЛИЧИНКА ЗАТВОРА	INT-DNR-01
3	ШТИФТ ЭКСТРАКТОРА	INT-PM-08
4	ЭКСТРАКТОР	INT-TRN-01
5	ПРУЖИНА ЭКСТРАКТОРА	INT-YAY-15
6	ИНЕРЦИОННАЯ ПРУЖИНА	INT-YAY-06
7	ВИНТ ФИКСАТОРА РУКОЯТКИ ЗАТВОРА	INT-STK-08

8	ПРУЖИНА ФИКСАТОРА РУКОЯТКИ ЗАТВОРА	INT-YAY-14
9	ФИКСАТОР РУКОЯТКИ ЗАТВОРА	INT-KIL-01
10	ШТИФТ ЛИЧИНКИ ЗАТВОРА	INT-PM-05
11	РУКОЯТКА ЗАТВОРА	INT-KKL-01
12	ШТИФТ ХВОСТОВИКА ЗАТВОРА	INT-PM-07
13	ШТИФТ БОЙКА	INT-PM-06
14	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО ШТИФТА БОЙКА	INT-ORG-01
15	ПРУЖИНА БОЙКА	INT-YAY-13
16	БОЕК	INT-NG-01
17	ХВОСТОВИК	INT-AYK-01

BOLT ASSEMBLY AND PART LIST



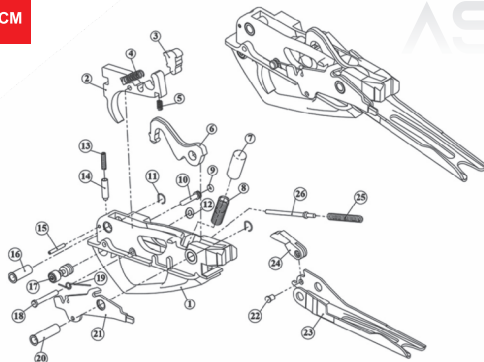
BOLT ASSEMBLY, PARTIAL		
NO	STOCK NAME	STOCK CODE
1	BOLT ASSEMBLY, PARTIAL	INT-MKZ-01
2	LOCKING HEAD	INT-DNR-01
3	EXTRACTOR PIN	INT-PMW-08
4	EXTRACTOR	INT-TRN-01
5	EXTRACTOR SPRING	INT-YAY-15
6	BOLT ASSEMBLY, PARTIAL SPRING	INT-YAY-06
7	BOLT HANDLE PIN SET SCREW	INT-STK-08

8	BOLT HANDLE RETAINING SPRING	INT-YAY-14
9	BOLT HANDLE PIN	INT-KBL-01
10	LOCKING HEAD PIN	INT-PMW-05
11	BOLT HANDLE	INT-KKL-01
12	DOWEL	INT-PMW-07
13	NEEDLE LIMIT PIN	INT-PMW-06
14	FIRING PIN RETAINING ORING	INT-ORG-01
15	NEEDLE SPRING	INT-YAY-13
16	NEEDLE	INT-NG-01
17	BIPOD	INT-AYK-01



ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ ГРУППЫ УСМ

ASELKO

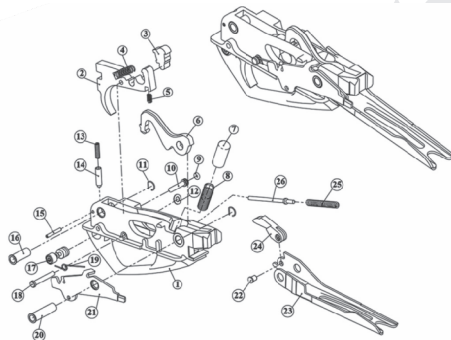


УДАРНО-СПУСКОВОЙ МЕХАНИЗМ (УСМ)		
НОМЕР	НАИМЕНОВАНИЕ	КОД
1	КОРПУС УСМ	INT-KBK-01
2	СПУСКОВОЙ КРЮЧОК	INT-LET-01
3	ШЕПТАЛО	INT-AYK-01
4	ПРУЖИНА ШЕПТАЛА	INT-AYK-02
5	ПРУЖИНА СПУСКОВОГО КРЮЧКА	INT-YAY-19
6	КУРОК	INT-HRZ-01
7	СТАНКА ПРУЖИНЫ КУРКА	INT-KVN-01
8	ПРУЖИНА КУРКА	INT-YAY-11
9	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО ШТИФТА СПУСКОВОГО КРЮЧКА	INT-ORG-02
10	ШТИФТ СПУСКОВОГО КРЮЧКА	INT-FIM-17
11	СТОПОРНАЯ ПРУЖИНА ВТУЛКИ СПУСКОВОЙ СКОБЫ	INT-YAY-16
12	ШАЙБА ТОЛКАТЕЛЯ СТОПОРНОГО ЗУБЦА ЗАТВОРА	INT-FUL-03

13	ПРУЖИНА КНОПКИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ	INT-YAY-08
14	ФИКСАТОР КНОПКИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ	INT-FIM-09
15	ШТИФТ ПРУЖИНЫ КНОПКИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ	INT-FIM-10
16	ВТУЛКА СПУСКОВОЙ СКОБЫ	INT-FIM-12
17	КНОПКА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ	INT-FIM-01
18	ОСЬ СПУСКОВОГО КРЮЧКА	INT-FIM-13
19	ПРУЖИНА РЫЧАГА ВЫБРАСЫВАТЕЛЯ ПАТРОНОВ	INT-YAY-10
20	ВТУЛКА КУРКА	INT-FIM-15
21	РЫЧАГ ВЫБРАСЫВАТЕЛЯ ПАТРОНОВ	INT-BAC-02
22	СТОПОРНЫЙ ШТИФТ ЛОТКА ПОДАВАТЕЛЯ ПАТРОНОВ	INT-FIM-14
23	ЛОТОК ПОДАВАТЕЛЯ ПАТРОНОВ	INT-KSK-01
24	СТОПОРНЫЙ ЗУБЕЦ ЗАТВОРА	INT-ATB-01
25	ПРУЖИНА СТОПОРНОГО ЗУБЦА	INT-YAY-03
26	ТОЛКАТЕЛЬ СТОПОРНОГО ЗУБЦА	INT-FIM-16



TRIGGER GUARD GROUP



TRIGGER GUARD GROUP		
NO	STOCK NAME	STOCK CODE
1	TRIGGER GROUP	INT-KRK-01
2	TRIGGER	INT-TET-01
3	DISCONNECTOR HAMMER	INT-AYK-01
4	DISCONNECTOR SPRING	INT-AYK-02
5	TRIGGER SPRING	INT-YAY-19
6	HAMMER	INT-HRZ-01
7	HAMMER CAP	INT-KVN-01
8	HAMMER SPRING CAP	INT-YAY-11
9	TRIGGER GUARD PIN Ø-RING	INT-ORG-02
10	TRIGGER PIN BUSH	INT-PIM-17
11	TRIGGER GUARD PIN SPRING	INT-YAY-16
12	BOLT LATCH PIN	INT-PUL-03

13	SAFETY PLUNGER SPRING	INT-YAY-08
14	SAFETY SPRING RETAINING PIN	INT-PIM-09
15	SAFETY SPRING DOWEL	INT-PIM-10
16	PIPE PIN	INT-PIM-12
17	SAFETY	INT-PIM-01
18	TRIGGER PIN	INT-PIM-13
19	CARTRIDGE DROP LEVER SPRING	INT-YAY-10
20	HAMMER TUBE PIN	INT-PIM-15
21	CARTRIDGE DROPE LEVER	INT-SAC-02
22	BOLT STOP TOOTH PIN	INT-PIM-14
23	CARRIER	INT-KSK-01
24	BOLT STOP TOOTH	INT-ATB-01
25	CARRIER SPRING	INT-YAY-03
26	BOLT LATCH PIN	INT-PIM-16



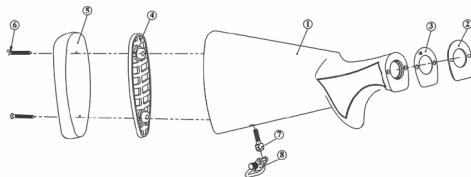
ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ ДЕРЕВЯННОГО ПРИКЛАДА



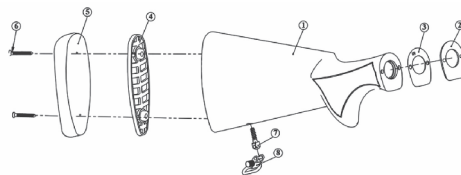
WOOD STOCK PART LIST



ASELKON



ДЕРЕВЯННЫЙ ПРИКЛАД		
НОМЕР ДЕТАЛИ	НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛИ	КОД
1	ДЕРЕВЯННЫЙ ПРИКЛАД	INT_DIP_01
2	РЕГУЛИРОВОЧНАЯ ПРОСТАВКА ПОГИБА (Z-W-B-A)	INT-PLS-2/3/4/5
3	РЕГУЛИРОВОЧНАЯ ПРОСТАВКА ОТВОДА (LH-RH)	INT-PLS-01
4	ОСНОВАНИЕ ЗАТЫЛЬНИКА ПРИКЛАДА	INT-PLS-06
5	ЗАТЫЛЬНИК ПРИКЛАДА	INT-OMZ-01
6	ВИНТЫ ЗАТЫЛЬНИКА	INT-VID-07
7	ВИНТ АНТАБКИ	INT-VID-08
8	АНТАБКА	INT-KYS-01



WOOD STOCK		
NO	STOCK NAME	STOCK CODE
1	WOOD STOCK	INT_DIP_01
2	CAST SHIM (Z-W-B-A)	INT-PLS-2/3/4/5
3	DROP CHANGE SHIM (LH-RH)	INT-PLS-01
4	BUTT PLATE PLASTIC	INT-PLS-06
5	POLYURETHANE RECOIL PAD	INT-OMZ-01
6	BUTT PLATE SCREW	INT-VID-07
7	SLING SWIVEL SCREW	INT-VID-08
8	SLING SWIVEL	INT-KYS-01





ASELKON



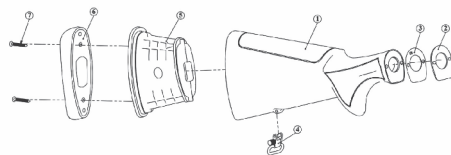
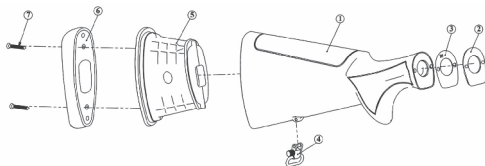
ЦЕВЬ В СБОРЕ (ДЕРЕВО)		
НОМЕР ДЕТАЛИ	НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛИ	КОД
1	ДЕРЕВЯННОЕ ЦЕВЬЕ	INT-KUN-01
2	ВТУЛКА ЦЕВЬЯ	INT-BRC-01
3	ФИКСАТОР ГАЙКИ ЦЕВЬЯ	INT-PIM-18
4	РУЖИНА ФИКСАТОРА ГАЙКИ ЦЕВЬЯ	INT-YAY-01
5	ВИНТ ФИКСАТОРА ГАЙКИ ЦЕВЬЯ	INT-VID-05

FORE-END ASSEMBLY (WOOD)		
NO	STOCK NAME	STOCK CODE
1	FORE-END ASSEMBLY (WOOD)	INT-KUN-01
2	FORE-END FOLLOWER ASSY	INT-BRC-01
3	FORE-END PIN (WOOD)	INT-PIM-18
4	FORE-END (WOOD) NEEDLE PIN	INT-YAY-01
5	FORE-END (WOOD) SCREW PIN	INT-VID-05





ASELKON



ПЛАСТИКОВЫЙ ПРИКЛАД		
НОМЕР ДЕТАЛИ	НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛИ	КОД
1	ПЛАСТИКОВЫЙ ПРИКЛАД	INT-DIP-02
2	РЕГУЛИРОВОЧНАЯ ПРОСТАВКА ПОГИБА (Z-W-B-A)	INT-PLS-02/03/04/05
3	РЕГУЛИРОВОЧНАЯ ПРОСТАВКА ОТВОДА (L-H-RH)	INT-PLS-01
4	АНТАВКА	INT-KYS-01
5	РАЗДЕЛИТЕЛЬНАЯ ВСТАВКА ПЛАСТИКОВОГО ПРИКЛАДА	INT-SPR-01
6	ЗАТЫЛЬНИК	INT-OMZ-01
7	ВИНТЫ ЗАТЫЛЬНИКА	INT-VID-07

PLASTIC STOCK		
NO	STOCK NAME	STOCK CODE
1	PLASTIC STOCK	INT-DIP-02
2	CAST SHIM (Z-W-B-A)	INT-PLS-02/03/04/05
3	DROP (L-H-RH)	INT-PLS-01
4	SLING SWIVEL	INT-KYS-01
5	PLASTIC STOCK SEPERATOR	INT-SPR-01
6	POLYURETHANE RECOIL PAD	INT-OMZ-01
7	BUTT PLATE SCREW	INT-VID-07





ASELKON



ЦЕВЬЕ В СБОРЕ (ПЛАСТИК)		
НОМЕР ДЕТАЛИ	НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛИ	КОД
1	ЦЕВЬЕ	INT-KUN-02
2	ВИНТ ФИКСАТОРА ГАЙКИ ПЛАСТИКОВОГО ЦЕВЬЯ	INT-VID-06
3	ФИКСАТОР ГАЙКИ ПЛАСТИКОВОГО ЦЕВЬЯ	INT-PRM-19
4	ПРУЖИНА ФИКСАТОРА ГАЙКИ ПЛАСТИКОВОГО ЦЕВЬЯ ЦЕВЬЯ	INT-YAY-04

FORE-END ASSEMBLY (PLASTIC)		
NO	STOCK NAME	STOCK CODE
1	FORE-END ASSEMBLY (PLASTIC)	INT-KUN-02
2	FORE-END ASSEMBLY (PLASTIC) ASSEMBLY SCREW	INT-VID-06
3	FORE-END (PLASTIC) PIN	INT-PRM-19
4	FORE-END (PLASTIC) NEEDLE PIN	INT-YAY-04





ASELKON

Büyükkayacık OSB 516 Nolu Sokak No:19/1 **KONYA** / TURKEY

Telephone: +90 332 342 26 12 / +90 332 342 40 04

e-mail:info@aselkon.com.tr • www.aselkonarms.com

